

10 kwietnia 2013 r.

(sala 205 IFG)

11.30-12.15

Dyskusja panelowa
*Zur gegenwärtigen Lage
des österreichischen Literaturbetriebs*

Uczestnicy:
Hannes Vyoral,
Nils Jensen,
Christophe Ceska
i Krzysztof Huszcza

12.15-13.00

Prezentacja twórczości obydwu poetów
i tomu wierszy Hannesa Vyorala
streulicht / rozproszone światło,
Wrocław 2013.

Estetyczne metamorfozy Petera Turriniego. Ogólnopolska sesja naukowa

9-10 kwietnia 2013 r.

Kierownictwo Sesji:
Krzysztof Huszcza

Organizatorzy:



Uniwersytet
Wrocławski

Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Wrocławskiego



Biblioteka Austriacka
we Wrocławiu



Austriacki Konsulat Generalny
w Krakowie



Konsulat Honorowy
Republiki Austrii we Wrocławiu



| klub muzyki i literatury

Klub Muzyki i Literatury
we Wrocławiu

Estetyczne metamorfozy Petera Turriniego. Ogólnopolska sesja naukowa

9-10 kwietnia 2013 r.



Program Sesji

9 kwietnia 2013 r.

11.30-11.45

Otwarcie Sesji:
Dyrektor IFG Iwona Bartoszewicz
Konsul Generalny
Republiki Austrii Christophe Ceska

Wystąpienia
(sala 205, IFG)

11.45-14.00

Moderacja:
Lucjan Puchalski

Projekcja telewizyjnej
adaptacji dramatu Petera Turriniego
Miłość na Madagaskarze
i dyskusja na jej temat z udziałem
Marty Klubowicz i Piotra Rudzkiego

[przerwa na obiad]

15.00-16.30

Moderacja:
Dorota Tomczuk

Lucjan Puchalski (Wrocław):

Turrini z wizytą u Nestroya:
Czy jestem już klasykiem?

Aneta Jachimowicz (Olsztyn):

Imitacja i inscenizacja.
Teorie końca historii
w *Alpejskich zorzach* Petera Turriniego

Edward Białek (Wrocław):

Wątek polski w twórczości
Petera Turriniego

Katarzyna Nowakowska (Warszawa):

Zbawienny kamuflaż fikcji
– o poetyce teatru Turriniego
na przykładzie sztuk *Miłość na*
Madagaskarze i *Alpejskie zorze*

Krzysztof Huszcza (Wrocław):

Krytyka austriackiej polityki kulturalnej
w publicystyce Petera Turriniego

Agata Mirecka (Kraków):

Peter Turrini w świetle publikacji
w austriackiej prasie codziennej
po 2000 roku

[Przerwa na kawę]

16.45-18.30

Moderacja:
Krzysztof Huszcza

Dorota Tomczuk (Lublin):

Między współczuciem a potępieniem:
O wielowymiarowości postaci w dramacie
Sylwester Petera Turriniego

Monika Muskała (Graz):

Z warsztatu tłumacza tekstów scenicznych
(Werner Schwab, Peter Turrini i inni)

Jacek Kaduczak (Wrocław):

O przekładach tekstów Petera Turriniego

Grzegorz Wołoch (Wrocław):

Peter Turrini w Polsce

Ewa Krupa (Wrocław):

Estetyczne metamorfozy
Petera Turriniego. Od dramaturgii szoku
do teatru wrażliwości
(po referacie prezentacja książki:
Ewa Krupa, *Von der Schockdramaturgie*
zur bühnenwirksamen Sensibilität.

Peter Turrinis ästhetische Metamorphosen,
Dresden – Wrocław 2012)

Język polski, czas referowania: 15 minut

Klub Muzyki i Literatury

19.15-20.00

Moderacja:

Ryszard Sławczyński i Ewa Krupa
Opieka merytoryczna i artystyczna:
Aleksander Wiewiórski

Recytacje polskich przekładów wierszy
Turriniego z tomu *U szczytu smutku*
i *gniewu* (redakcja Ewa Krupa, Wrocław
2010) w wykonaniu uczennic XIV LO
im. Polonii Belgijskiej we Wrocławiu:
Anny Zarobnik, Darii Kazimierskiej,
Weroniki Tołściuk.

Występ grupy muzycznej „The Bundle
Of Joy” z utworami muzycznymi
we własnej aranżacji na podstawie
tekstów Petera Turriniego. Skład grupy:

Anna Tsima (wokalec),
Paulina Początek (piano),
Michał Barciś (gitara akustyczna i harmonijka),
Łukasz Dąbek (gitara akustyczna),
Jan Marcinkowski (gitara basowa)

20.00-21.00

Moderacja:

Ryszard Sławczyński i Wojciech Kunicki

Prezentacja tomiku wierszy
Marty Klubowicz (*Odjazdy*,
Wrocław 2013) oraz wyboru
jej przekładów wierszy
Josepha von Eichendorffa
(*Memento*, Wrocław 2012).

Oprawa muzyczna: Zofia Zbroja,
studentka Akademii Muzycznej i IFG